



An Enigma from Crete

In 1908, while working at the site of the Minoan Palace of Phaistos on the island of Crete, Italian ¹archaeologist Luigi Pernier ²came across an unusual ³artifact — a small disc of hard-baked ⁴clay bearing 241 stamped symbols, or ⁵glyphs, which ⁶spiraled ⁷inward from the ⁸rim toward the center on both sides. The symbols have since been compared to many other ⁹scripts, yet so far no one has been able to ¹⁰decipher the so-called Phaistos Disc.

It is generally thought that the disc dates from around 1700 B.C., when Minoan civilization, the first ¹¹literate civilization of Europe, was at its peak and flourishing. The symbols — some of which resemble ¹²mundane items such as fish, cats, and flowers, while others are abstract or ¹³geometric shapes — were individually punched into the clay using preformed ¹⁴hieroglyphic ¹⁵“seals” before the disc was fired. This fact has attracted the attention of many scholars as the artifact provides evidence that the basic principle of the Gutenberg Revolution, the use of ¹⁶movable type, had actually been discovered thousands of years before Johannes Gutenberg lived. As such, the disc is an example of an invention — in this case, the printing of texts — that arrived ¹⁷ahead of its time, when its application was ¹⁸impractical in everyday life. As a result, it would likely have been dropped and forgotten, explaining the uniqueness of the disc.

2009-3 本試験問題より

クレタ島で見つかった謎

1908年、クレタ島のファイストスにあるミノア文明の宮殿跡で作業中、イタリアの考古学者ルイジ・ベルニエルが、変わった人工遺物を見つけた。粘土を堅く焼いた小さな円盤で、241の型打ちされた記号、つまり象形文字がふちから中心に向かって内向きのらせん状に両面に記されていた。以来、その記号は他の多くの文字と比較されてきたが、今のところまだ、このいわゆる「ファイストスの円盤」を解読できた者はいない。

この円盤は、文字を持つヨーロッパ最初の文明であるミノア文明の最盛期であった紀元前1700年ごろのものとして一般的に考えられている。記号は——魚や猫、花などの日常的な事象に似たものもあれば、抽象的な形や幾何学的な形もあるのだが——円盤を焼く前に、あらかじめ形作られた象形文字の「印章」を使って個別に粘土に刻印されていた。この事実は、多くの学者の注目を集めてきた。この人工遺物は、組み換え可能な活字の使用というグーテンベルク（印刷技術）革命の基本原則が、実はヨハネス・グーテンベルクが生きていたころより何千年も前に発見されていたという証になるからだ。そうしたものとして、この円盤は、日常生活での利用が非現実的だったときに時代に先んじて生まれた発明——この場合、文字印刷だが——の一例なのである。結果的には、使われなくなって忘れ去られてしまったのだろうが、それが円盤の特異性を物語っている。

エーゲ文明

ミノア文明は、古代エーゲ海を中心に栄えた青銅器文明である Aegean civilization（エーゲ文明）の1つで、Crete civilization（クレタ文明）とも言われる。エーゲ文明は長らく神話の中での存在でしかなかったが、19世紀後半にハインリヒ・シュリーマンが Troy（トロイア）と Mycenae（ミケーネ）を発掘して、現実のものだったことが証明された。ミノア文明の本格的な調査は1900年、英国人考古学者アーサー・エバンスによる the Palace of Knossos（クノッソス宮殿）の発掘に始まる。

3. An Enigma from Crete

<p>1 <input type="checkbox"/> archaeologist [ɑ:rkɪə(ɔ:l)dʒɪst]</p>	<p><input type="checkbox"/> 考古学者 義 archaeology (考古学)</p>
<p>2 <input type="checkbox"/> come across ~</p>	<p>~を(偶然)見つける, ~に遭遇する</p>
<p>3 <input type="checkbox"/> artifact [ɑ:rtɪfəkt]</p>	<p>▶ a man-made object of historical or cultural significance <input type="checkbox"/> 人工遺物, 工芸品</p>
<p>4 <input type="checkbox"/> clay [kleɪ]</p>	<p><input type="checkbox"/> 粘土</p>
<p>5 <input type="checkbox"/> glyph [glɪf]</p>	<p>▶ hieroglyph(ic), pictograph <input type="checkbox"/> 象形文字, 絵文字</p>
<p>6 <input type="checkbox"/> spiral [spáɪərəl]</p>	<p><input type="checkbox"/> らせん形を描く, らせん状に動く</p>
<p>7 <input type="checkbox"/> inward [ɪnwɜ:d]</p>	<p><input type="checkbox"/> 内向きに <input type="checkbox"/> outward (外向きに) ● -wardは方向を表す語と結びついて形容詞・副詞を作る</p>
<p>8 <input type="checkbox"/> rim [rɪm]</p>	<p>▶ edge, brink, brim <input type="checkbox"/> (円状のもの)へり, ふち</p>
<p>9 <input type="checkbox"/> script [skɪpt]</p>	<p>▶ a set of letters that are used in writing <input type="checkbox"/> (ある言語の)文字(体系)</p>
<p>10 <input type="checkbox"/> decipher [dɪsáɪfər]</p>	<p>▶ decode <input type="checkbox"/> を解読する <input type="checkbox"/> encode (を暗号化する)</p>
<p>11 <input type="checkbox"/> literate [lɪtəɪt]</p>	<p><input type="checkbox"/> 文字を持つ, 読み書きのできる</p>

<p>12 ☑ mundane [mʌndɛn]</p>	<p>▶ ordinary, commonplace, pedestrian, worldly ㊦ 日常的な, 平凡な, 世俗的な ● mundane tasks (ありきたりな仕事)</p>
<p>13 ☑ geometric [dʒi:tamɛtrɪk]</p>	<p>㊦ 幾何学的な ● geometry</p>
<p>14 ☑ hieroglyphic [hɪə'rɒglɪfɪk]</p>	<p>㊦ 象形文字(風)の, 絵文字の</p>
<p>15 ☑ seal [si:l]</p>	<p>▶ signet, stamp ㊦ 印章, 判</p>
<p>16 ☑ movable type</p>	<p>可動活字(1文字1本の活字)</p>
<p>17 ☑ ahead of one's time</p>	<p>時代の先を行く, 進歩的な</p>
<p>18 ☑ impractical [ɪmpræktɪkəl]</p>	<p>▶ not realistic, not sensible ㊦ 非現実的な, 実際的でない</p>
<p>19 ☑ inscription [ɪnskriptsən]</p>	<p>㊦ 碑文</p>
<p>20 ☑ unlock [ʌnlɒk]</p>	<p>㊦ を解き明かす</p>
<p>21 ☑ be engraved on ~</p>	<p>～に刻印された</p>